

# JÓESTÉT!

Szerkesztőség és kiadóhivatal  
Cluj, Calea Regele Ferdinand 66  
Telefon: 61

MINDEN ESTE MEGJELENŐ  
FÜGGETLEN POLITIKAI NAPILAP

Cluj, 1935. IV. évfolyam

252. szám.

Október 31.

Csütörtök

## Gyermekvásár

A kavargó, zajló világtörténelmi események forgatagában fel sem tűnik annak a brailai anvának az esete, aki eladta gyermekét. Ötszáz lejért vitte vásárra magzatját, mint valami árucikket: báránykát, kecskét, vagy holmi szárnyas aprómarhát. Az anva, aki eladta gyermekét!... Felületesen ítélkező emberek most bizonyítványt, mely megvetéssel törnek pálcát a nő felett, akiből „kihalt” a legszentebb érzés: az anyaság. Megnyugtadjuk a szigorúan ítélkezőket: a közhatóságok megtették mindent, hogy a tényvallást felderítsék. A rendőrség emberei őrizetbe vették a gyermeket áruba bocsátó anyát és kihallgatták. Ennek során kiderült, hogy „a kőszívű anya” előtt nem volt más lehetőség. Vagy az éhhalálnak dobja oda magzatját, vagy áruba bocsátja. És ő, aki életet adott az emberpalántának, aki szíve alatt hordozta és vérevel táplálta, inkább eladta a csöppséget, semhogy ehség okozta kínjait végigérezze. Mindez meg nem áfolható módon beigazolódtott és a rendőrség — bünteselekmény hiányában — megszüntette a további eljárást.

Az már egészen mellékes körülmény, hogy az ottani jótékony egyesületek most végre segítségére siettek a szegény asszonynak. Szép és elismerésre méltó cselekedet, hogy nem hagyták éhenveszni! De mennyivel szabb lett volna, ha nem jut odáig a dolog, hogy erre a szörnyűségre sor kerülhetett! Az szörnyűség! De nem abból a szempontból, ahogy némely Tartuffeok vélik. Ha valaki büntös abban, hogy egy csecsemőt eladtak, mint valami piaci árucikket, akkor legkevésbé az anyára lehet ezt rámondani. Mert ő, szegény, vérző szívvel és megtört lélekkel vívódott önmagával, míg erre a végső, kétségbeesztő lépésre elszánta magát. „Nagyon, nagyon sajnálom, hogy ezt tettem — mondotta a rendőrség — de inkább eladtam a kisest, hogy ennivalója legyen, semhogy éhezni lássam!”

„Sajnos, ezekre a megrendítő anyai szavakra nem rendült meg a föld, nem dült össze az ég, egyáltalán nem történt semmi különös... Ment minden a maga megszokott útján. A gyűlölet és a könyörtelenség tovább tobzódott és a Tartuffeok is változatlanul jörök a pálcát az anyák felett, akik — mert nem tudnak másként segíteni magzatjaikon — vásárra viszik méhük gyümölcsét...”

## A hadsereg felszerelése ügyében tett előterjesztést Tatarescu a mai királyi kihallgatáson

Mi a célja a nemzeti parasztpárt nov. 14-iki nagygyűlésének?

(SINAIA.) Tatarescu miniszterelnök ma a Palaceszállóban ebédet adott a kormány ama tagjainak tiszteletére, akik Visarion Puiu-nak, az új bukovinai metropolitának mai királyi beiktatásánál jelen lesznek. Tatarescu egyébként ma újabb királyi kihallgatáson jelent meg. Kormánykörök szerint ez a kihallgatás is a hadsereg felszerelési problémáival állott kapcsolatban. A Zorile szerint a miniszterelnök mai királyi kihallgatása után újabb minisztertanács lesz, amelyen csak a távollévő Antonescu pénzügyminiszter nem vesz részt. A kormány tagjai azután Sinaiból egyenesen Jassiba utaznak, ahol a miniszterelnök fontos politikai nyilatkozatot fog

tenni.

### A JELSZÓ: ÉLJEN A KIRÁLY

A Curentul azt jelenti, hogy a politikusok királyi kihallgatásai azután fognak megkezdődni, ha az uralkodó már áttette Bucures-tibe székhelyét. Elsőnek Mihailache megy kihallgatásra, azután Goga következik.

Ugyancsak a Curentul írja, hogy a nemzeti parasztpárt elnökségének Mihailache lakásán tartott tegnapi értekezletén Mihailache hangsúlyozta, hogy a november 14-iki nagygyűlésnek egyetlen jellege van. A néptömegek tüntetni akarnak a kormány ellen. Semmiféle ellentét a kérdésben nem lehet és a pártfegyelem betartásáról Mihailache maga gondoskodott. A párt jelszava: „Éljen a király!” Ez a jelszó lesz az uccákon és a tömeg által vitt táblákon a felírás. Szintén a Curentul jelenti, hogy a tegnapi esti sinai hangversenyen Tatarescu igen szívélyes beszélgetést folytatott dr. Lupuval és Madgearuval a nemzeti parasztpártnak az ünnepségeken résztvevő két vezetőjével.

### KÜLÖNÖS TALÁLKOZÁS

A lapok egyébként érdekes esemény gyanánt könyvelik el, hogy Ostrovszki szovjet követ a Peleskastélyban tegnap tartott fogadás alkalmával első ízben találkozott Poklewski Koziellel, a cári kormány volt bucurestii követével.

## Újabb nehézségek az angol-olasz tárgyalások körül

Offenzívára készülnek az északi abesszin seregek  
Egyelőre nem korlátozzák a lisztfogyasztást Olaszországban

Az afrikai frontokon minakét fél készül a nagy döntésre. Komoly csatározások azonban egyelőre nem voltak. Európában a diplomácia frontján szintén inkább a kulisszák mögött szövődnek az események. Mussolini újra tárgyalat Drummond angol nagykövettel, de — hír szerint — nem tudtak zö dögia vergődni. Valószínűleg a hét vége előtt, amikor a Népszövetség megint tárgyalni kezd — semmi jelentősebb eseményre nem számíthatunk.

### Mégis csökkentik az angol flottát

(LONDON.) Anglia — amint azt a „Jóestét!” közölte — arról értesítette az olasz kormányt, hogy néhány hadihajóját visszavonta a Földközi tengerről. Ezzel a meg egyezés érdekeit akarja szolgálni. Hivatalos körökben a hírt egyelőre nem erősítették meg, de ez az elhatározás már akkor időszerű lett, amikor a francia kormány kategorikusan kijelentette, hogy a francia hadiflotta segítségére lesz az angol hajóhadnak, ha olasz támadás érne a szankciók alkalmazása miatt.

### NINCS GYAKORLATI JELENTŐSÉGÜK AZ OLASZ JAVASLATOKNAK

Mussolini külföldben tegnap több mint egy órási kihallgatáson fogadta sir Erich Drummond-t, a ró-

mai angol nagykövetet, akivel behatóan megtárgyalta az abesszin konfliktus megoldásának lehetőségeit. A megvitatott kérdések azonban úgy látszik messze állanak azoktól a feltételektől, amelyek a múlt héten indiszkréció folytán nyilvánosságra jutottak. A Reuter-ügynökség szerint ugyanis az olasz javaslatoknak nincs semmi gyakorlati jelentőségük. A népszövetségi tanács hozzájárulása nélkül ugyanis sem Anglia, sem Franciaország nem fogadhatnak el semmiféle ígéretet vagy javaslatot.

### OLASZ REPÜLŐK A TANATÓ VIDÉKEN

(LONDON.) Addis-Abeba jelenléte szerint eddig körülbelül egy millió abesszin férfi vonult be a

hadseregbe. Azonban legfeljebb minden negyedik emberre esik egy puská. A hadvezetőségtől származó hírek szerint a népus seregei november elejére felkészülnek az offenzívára. A déli fronton egyébként máris nagyobb csapatösszevonásokat eszközöltek. Északon Seyum ras és a trónörökös vezérlete alatt álló seregek offenzívára készülnek. A Tana-tó vidékéről érkező hírek szerint ezen a környéken is feltűntek már az olasz hadi repülőgépek, egyelőre azonban csak felderítő munkát végeztek. Bombát nem dobtak le.

### TAKARÉKOSSÁGI RENDSZABÁLYOK OLASZORSZÁGBAN

(RÓMA.) Az olasz kormány Mussolini elnökletével tegnap minisztertanácsot tartott. A napirend legfontosabb pontja az élelmiszerellátás kérdése volt. Leszögezték, hogy egyelőre nem vezetik be a fogyasztási jegyeket. A liszt és kenyérfogyasztást nem korlátozzák, mert az 1935-ös termés fedezi a szükségletet. A huszbehozatal korlátozását elrendelték és ezt úgy hajtják végre, hogy november 5-

től kezdődőleg félétven keresztül a mézszárszékek minden kedden zárva maradnak, szerdán pedig sem marha, sem juhust nem szabad árusítani. A kormány egyébként szigorú takarékosági rendszabályokat léptetett életbe a közhivatali kiadások terén. Erősen korlátozni fogják a fűtést és a világítást is.

#### A KISANTANT ÉS A SZANKCIÓK

(LONDON.) Diplomáciai körökben úgy tudják, hogy a kisantant jövő heti konferenciáján felvetik a kérdést, hogy az érdekelt államok egységesen lépjenek fel a szankciók miatti kárpótlási követelések ügyében. A követelést kollektíve fogják a Népszövetség elé terjeszteni.

### Társadalmi élet

(I) KÖZGYÜLÉS. Az Erdélyi Kárpát Egyesület november 10-én tartja évi rendes közgyűlését a Str. Matia 4. szám alatti emeleti helyiségében. Az egyesület ezúton kéri a tagok megjelenését. A közgyűlés délelőtt 11 órakor kezdődik, megelőzőleg 10 órakor a választmány tart ülést, melyre a választmányi tagokat ezúton hívja meg az elnökség.

(II) REFORMÁCIÓI EMLÉKÜNNEPÉLY. A helybeli ref. leány- és fiú-főgimnázium közös reformációi emlékünnepejét f. hó 31-én, délelőtt 10 órakor tartja a belvárosi templomban a következő műsorral: Előfohász. Gyülekezeti ének 179. ének 1—2. verse. Bibliát magyaráz Székely János vallás tanár. Ima. Rinc: Hálaének. énekl. a leánygimn. énekkara. vezénnyel: Czeglédy Emma énektanárnő. Örök reformáció címen előadást tart Nagy Béla VIII. o. t. Grell Ede: Motetta. énekl. a leánygimn. énekkar nyolc tagja. Mit jelent a reformáció? címen előadást tart Mester László VIII. o. t. Verdi: Ima a Nabucco operából. énekl. a fiugimn. énekkara, vezénnyel Tárcza Bertalan énektanár. Reményik: Kövek zsoldára. Kegyelem. szavalja Deák Magda VIII. o. t. Gyülekezeti ének: 151. ének 1—2. verse. Áldás. Az ünnepekre a két iskola növendékeinek szülőit és az iskolák barátait, valamint a gyülekezet tagjait szívesen hívja a két iskola tanári kara és a tanuló ifjúság.

— REFORMÁCIÓ NAPJA A CAL. REG. FERDINAND-UTI REFORMÁTUS TEMPLOMBAN. Október 31-én, csütörtökön a reformáció emlékünnepe alkalmából d. e. 10 órakor ünnepi istentisztelet lesz. Az Igét Maksav Albert teológiai tanár fogja hirdetni. Délután 6 órakor műsoros ünnepély lesz. A reformáció üzenetéről beszél dr. Tavaszy Sándor teológiai tanár. A műsort több értékes szám egészíti ki.

— ÉRTESÍTÉS. Tudomására hozzuk a nagyérdemű közönségnek, hogy a cukrászati nyersanyagok emelkedése miatt kénytelenek vagyunk a sütemények árait mi is felemelni. Teljes tisztelettel A Cluj-i Ipartestület Cukrász Szakosztálya.

Már mindenki

**D. Mociornița**

cipőt vásárol, mert rendkívül tartós, szép és olcsó!

Gyári lerakat:

**Cluj, Cal. Reg. Ferd. 22 és Brasov, Str. Sft. Voievozi**  
Legolcsóbb árak — Garantált minőség

**Gyári áraink:**

|                       |     |        |
|-----------------------|-----|--------|
| Gyermekcipők . . .    | 110 | Leitől |
| Fiu és leány cipők .  | 180 | "      |
| Trotteur női cipők .  | 260 | "      |
| férfi cipők .         | 280 | "      |
| Férfi cipők . . .     | 350 | "      |
| Férfi turista-cipők . | 480 | "      |
| Iskolatáskák . . .    | 135 | "      |

## Az operettegyüttes bucsuelőadásai

Szerdán este az Aki mer. az nyer. csütörtök délután a Mosoly országa csütörtök este a Történeket még csodák szerepel a színház műsorán. Ezekkel az előadásokkal egyidőre bucsut is mond közönségünknek az operettegyüttes, hogy azután új darabok bemutatása után ismét visszatérjen anyavárosába.

A csütörtök délutáni előadás

külön nevezetessége, hogy abban FELLEP SZÜCS LÁSZLÓ akinek ez visszavonhatatlanul utolsó fellépése Erdélyben. A csütörtök délutáni előadást mérsékelt helyárakkal tartják meg.

Az operettegyüttes távoztása után a prózai együttes három kitűnő vígjátékot mutat be egymásután. közülük az első. Heltai Jenő Jó üzlete, szombat este kerül először a közönség elé.

## Már a német történetírás is kezdi rehabilitálni a husz év előtt Belgiumban kémkedés vádjával kivégzett angol vöröskeresztes nővért

(LONDON.) Az angol sajtó nagy cikkeket ír Edith Cavell angol vöröskeresztes nővéréről, akit kémkedés vádjával a németek 1915-ben Belgiumban tudvalevően halálra ítélték, agyonlőttek. Ennek most van 20 éve, tehát az emlékező cikkek a kegyelet jegyében adóznak Edith Cavell emlékének és érdemeinek.

MI TÖRTÉNT 20 ÉV ELŐTT?

Az angol vöröskeresztes nővér életének titka még ma sincs teljesen felderítve. A németek a kivégzést, mint ismeretes, azzal indokolták, hogy Cavell nővér egyfelől az angol hadsereg részére kémiszolgálatokat végzett, másrészt a németekkel szemben ellenállásra buzdította a belga lakosságot. Emellett a polgári lakosságot még arra is rá akarta volna bírni, hogy lázadjanak fel a német megszállás ellen.

A TÖRTÉNELEM HELYESBIT

Ezek a vádpontok az újabb történeti kutatás során jórészt megdőlték. Kétségtelen, hogy Edith Cavell hőselkü nő volt, aki rendkívül nagy szolgálatokat tett a szövetséges hatalmaknak az által, hogy a németek által elfoglalt Beloruszium területén megszervezte a vöröskereszt szolgálatát. Az is tény, hogy a sebesültek százait állította talpra és segítséget nyújtott a szűkölködőknek és lélekben erősíteni igyekezett a belga népet. A németeket emellett valóban határtalanul gyűlölte, de a kémkedés és a lázadásra való felbujítás szándéka távol állott tőle. Azt ugyanis tudta jól, hogy neki mint vöröskeresz-

tes nővérmek, ilyen dolgokkal nem is lehet foglalkoznia.

Csak az akkori túlfűtött és ideges hangulat okozhatta, hogy mégis ilyen vádakkal illették és minthogy látszat szerint bizonyos terhelő körülmények ellene szóltak, történhetett meg, hogy halálra ítélték és kivégezték.

A MEGMENEKÜLT „VÁDLÓTT”

Ugyanakkor halálraítélték a Brüsszelben vele együtt letartóztatott Juliette Tuliez francia nőt is. Ő azonban kegyelmet kapott, mert a hadbírósa előtt nem viselkedett olyan energikus elszántsággal, mint miss Edith Cavell. Juliette Tuliez így megmenekült a haláltól és később egy Páris melletti nevelő intézetben lett tanárnő. Ma csöndes visszavonultságban él s mint mondotta, nem is szeret visszaemlékezni ezekre a borzalmas időkre.

HÓDOLAT — A KIVÉGZETT MÁRTIRNAK

Edith Cavell emlékét az angol lapokon kívül a francia és belga lapok is felújítják. Érdemeit egyébként Brüsszelben szép emlékművel öltöztették meg, amelyet a mártírelkü nő kivégzésének 20-ik évfordulója alkalmából valóságos elborítottak a világ minden részéből érkezett virágküldemények. Most már az újabb német történelem is javarészt tisztázta Edith Cavell emlékét a reá nehezült vádak alól és az objektív német történetírás is elismeri, hogy sok tekintetben igazságtalan, ugynevezett „justizmord” volt Edith Cavell halálraítélése és kivégzése. Menteni igye-

keznek azonban a dolgot az akkori ideges túlfűtött hangulattal. Edith Cavell hajthatatlanságával, amellyel elutasította magától a védekezés lehetőségét és azzal, hogy a látszat szerint valóban sok adat szolgált a kémkedésének vádjára mellett.

## SZINHAZ

Szerda fél 9: AKI MER. AZ NYER (Tizenegyszer és utoljára) Az operettegyüttes bucsuja. turnéja előtt.)

Csütörtök d. u. 5: A MOSOLY ORSZÁGA (Szücs László operettekes visszavonhatatlanul utolsó fellépése. Mérsékelt helyárakkal.)

Csütörtök fél 9: TÖRTÉNEK MEG CSODÁK. (Hetedszer és utoljára az operettegyüttes turnéja előtt.)

Péntek: Halottak napján nincs előadás.

Szombat 9: JÓ ÜZLET. (Heltai Jenő rendkívüli sikert aratott legújabb vígjátéka. A főszerepekben: Beness Ilona, Budaházy Magda, Fényes Alice, Harmath Jolán, Balázs Samu, Nagy István, Tompa Sándor, Tóth Elek. Premier bérlet 9.)

Vasárnap d. u. 3: BOTCSINÁLT A DOKTOR. Előtte: KÉNYTELEN HÁZASSÁG. (Olcsó helyárakkal.)

Vasárnap d. u. 6: JÓ ÜZLET. (Másodszor.)

Vasárnap 9: JÓ ÜZLET. (Harmadszor. Rendes bérlet 9.)

Hétfő fél 9: JÓ ÜZLET. (Negyedszer.)

A ROMAN OPERA HETI MŰSORA:

Péntek, nov. 1: BALLETELO ADAS.

Szombat, nov. 2: BALLETELO ADAS. (Iskolai matiné.)

Vasárnap, nov. 3: BALLETELO ADAS. (Matiné.)

(A cluj-i operaegyüttes (29-én) kedden Focsaniban, szerdán (30-án) Bacauban, csütörtökön Romanban, pénteken Botosanban, szombaton és vasárnapon Cernău-tiban szerepel.)

## MOZI

ROYAL-MOZGÓ MŰSORA:

Ma szerdától: „A vasgyáros” Ohnet György közismert regénye után. Előadások kezdete 3, 5, 7, 9 órakor. Új journal.

CAPITOL MOZGÓ MŰSORA

Ma utoljára a „Nagyakarítás” Anny Ondra-val. Csütörtöktől: A keresztes hadjárat.

EDISON MOZGÓ MŰSORA:

2 film és 1 attrakció. I. FÉLVÉRŰ BESTIA. Irene Dunne, Ricardo Cortez. II. FEIFORDULT KASZTÉLY. Bársony Rózsi, Willy Fritsch. III. DUO PALENCEANU. Helyárak: 9 és 13 lej. Kezdete 3, 6 és 9.

MUNKÁS-MOZGÓ MŰSORA:

Szerdán, csütörtökön, pénteken szombaton 5, 7 és 9 órakor új műsor: TARZAN II. A legnagyobb dzsungel filmszáger. Főszerepben: Johnny Weissmüller és Maurien O'Sullivan. Műsor előtt a legújabb Hiradó és Micki-Maus. Helyárak: 10 és 12 lej.

## MUNKÁS MOZGÓ

A legnagyobb dzsungel-film!

Szerdán, csütörtökön, pénteken, szombaton 5, 7, 9:

**TARZAN II.**

Fősz: Johnny Weissmüller és Maurien O'Sullivan

Műsor előtt: legújabb Hiradó és Micki-Maus

Str. Văii 7 — Tel. 171

Helyárak 10, 12 Lei

## A titokzatos emberi szív

Furcsa valami az emberi szív. Tulajdonképpen minden cselekvésnek szándéknak, alkotásnak középpontja. Hiszen mindenki emlékszik arra a francia dalra, amely leírja a névtelen szerző az angyali szívet gloriálkálja. A kegyetlen fiú megöli édesanyját és kivágja helyéről annak szívet. Azután viszi magával az embertelen kegyetlenséggel a mell belső üregéből kitépett anyaszívet. Az ittas duhaj, gonosz fiú közben megbottlik és elcsúszkál. A szív messzegurul tőle. De most sem panaszkodik, most sem jajgat, hanem halkán, szeliden, az angyali örök gyöngédségével azt kérdezi: Nem ütötted meg magadat fiem?

Ez az igazi szív. Amely soha sem önmagával törődik, hanem mással. Az övével, a családdal, a gyermekekkel, az unokákkal, a körülötte élők kis és nagy táborával. Aztán ott van az anvaszíval ellentétben a kegyetlen, durva gyilkos fiú szíve, a lelketlen démoné, a bestiális Kürten Péteré, az embertelen tömeggyilkosok, a gonosz sárga és gyűlöletben tobzódó Tea, cinek és mások szíve. Az egyik vélet helyett a másik. Említhetők még a művész, a tudós, az emberbarát szíveit és sok-sok mását. Mindenik egy-egy új változat abban a csodálatos szív-variáció sorozatban, amelyet az isteni teremtés nyomán az élet eddig lepergett évezredek produkáltak és produkálnak.

És fölvetődik a kérdés: Vajon mi az, ami az egyik szívet a másiktól elválasztja? Mi teszi az egyiket anyai tisztává, jóvá és szentté, önfeláldozóvá, hősiessé, áldozatkészé; teremtvé és gazdagítvá és mi teszi a másikat gyűlölködővé, komisszá, féktelenül tobzódóvá, mások rontására törővé? Mi az a rejtélyes valami, amely a szív mögött ül a billentyűk és vérerek titokzatos mozgásán, túl a vér áramlásán mozgatja a lelket, amely olyan kísérője a szívnek, mint a fénynek az árnyék. A jó szív mögött a lélek a fényt kiegészítő derűs árnyék, a rossz, az embertelen gonosz szív mögött a lélek a szív fényét, ragyogását magában nyel, homályba borító, komor árnyék. De hogy mi ennek a titka-nyitja, azt semmiféle tudomány nem bírja megfejtetni.

Minden idők a szívet tartották az emberi élet centrumának. Még az ősidőkben is, amikor tulajdonképpen nem is ismerték igazán az emberi szervezetet. Nem tudták, hogy egy nagy halottnak eltemetése mályosan sejtették. És ezért volt, hogy egy halottnak eltemetése után a szívet vették ki helyéről és külön urnába helyezték el, vagy pedig behalzsamozva visszatették

a helyére. De sok esetben előfordult az is, hogy a halott szívet aranyüvel átszurkák. Ez amolyan megbizonyosodás volt afelől, hogy a halál tényleg bekövetkezett. Aztán valahogy elhomályosult ennek a ténynek jelentősége.

És most különösen és groteszkül de megrázó voltában is mélyen emberi jellegűnek hat a ma modern szellemében, hogy egy budapesti uriaszony, Stricker Edéné, utolsó akarata gyanánt kikötötte, hogy kezelőorvosa halála után szurja át 73 éves, az élet sok örömet és csalódását megízlelt szívet. Csak így fog megbizonyosodni arról, hogy nem temetik el tetszha-

lottként — mondotta végső rendelkezésként házi orvosának. És az teljesítette is az utolsó kívánságot. Ebből pedig különös bonyodalom keletkezett. Az orvost most felelősségre vonják tettéért. Felelnie kell a hatóságok előtt, miért cselekedett így. De ki kérdezi meg az orvos szívet, hogy mire gondolt akkor, amikor az élettől bucsuzó szívnek ezt a végső parancsát hirtelen, nem is tulsokat mérlegelve a dolgokat, végrehajtotta. Ki tudja megfejtetni itt és minden más esetben a szív igazi, mély és sokszor talán teljességében meg sem nyilvánulható titkait. Hiszen rejtélyes kincsesláda a szív, amely-

ből egy életen keresztül pazarolja a szerető emberséges lélek a maga kincseit. Aztán egyszer csak kiürül a kincsesláda és a szív elbujdosik a föld alá, ősi rendelés szerint. Ugyanugy, mint azoké, akik az Istentől kapott kincsesládából csak bünt, gonosztságot, szennyvet és piszkot szórtak a világra. De a halálban egyforma lesz a két szív, a jó és a kegyetlen.

Majd odafönn az égben mérlik le igazán, hogy a jó szív jó volt-e valóban és a gonosz igazán gonosz? Addig a szívek mindig csak titkok maradnak. Örök rejtélyes titok. Az élők számára csak azok.

(t. g.)

# Sorozatosan kényszerülnek újabb és újabb áldozati adók elviselésére a nyugdíjasok

Mikor lesz már vége a nyugdíjasok elleni vegzaturáknak?

(CLUJ.) A nyugdíjasok házadóigazgatás körüli újabb megterhelése miatti kavarodás sok tekintetben elcsendesedett. Biriescu főügyész intervenciója és a Bucurestii Nyugdíjszövetség odaadó fáradozásai révén a pénzügyigazgatósággal folytatott tárgyalások, ha nem is százszázalékos, de mégis kielégítő eredménnyel végződtek. Amennyiben a rendelkezést úgy módosították, hogy az igazgatást a nyugdíjas csak saját személyére vonatkozólag tartozik elvégezni és az illetékes kerületi adóhivatallal azt igazoltatni, hogy neki nincs adóhátrálék. A kérdéssel kapcsolatosan most levelet kaptunk egy nyugdíjastól, amelyben a nyugdíjasok hálás köszönetét nyilvánítja Biriescu főügyésznek önzetlen fáradozásaiért, továbbá a Bucurestii Nyugdíjasszövetség cluj-i tagozatának és vezetőségének is, akadályt nem ismerő gerinces magatartásáért. Köszöni végül lapunknak, hogy ezt az akciót annyira odaadóan felkaroltuk, a nyugdíjasok érdekeinek megvédése céljából. Sajnálatos állapot, hogy azonban, hogy a másik nyugdíjasszövetség tevékenysége már inkább csak abban merült ki, miszerint közölte, hogy az idevonatkozóan szükséges nyomtatványok náluk is beszerezhetők. A levél írója ezután röviden összefoglalja, hogy mi minden történt újabban a nyugdíjasok rovására. És pedig:

## A NYUGDIJASOK ÁLDOZATI ADÓI

1. A nyugdíjasok járandóságát áldozati adó címén már csaknem a felére csökkentették.
2. Négy, sokaknál öt-hat, sőt még többhavi fizetéshátrálékot úgy nevezett adóbonokkal egyenlítették ki. Ezzel az örökös adósságokban vergődő nyugdíjasokat csak még rosszabb helyzetbe juttatták. — Ugyanakkor azonban az adóbonok révén, a rossz adófizető gazdag tökepenzések szinte külön jutalomhoz jutottak. Ezek ugyanis az olcsón 30—40 százalékos áron összevásárolt adóbonokkal százszázalékos névértékben rendezhették az adóhátrálékukat.
3. A békebeli házbérek felemelése idején törvény intézkedett arról, hogy a békebeli lakbérek a 28-szorosukra emelkednek. De in-

tézkedés történt arra nézve is, hogy az erősen lecsökkentett fizetésű tényleges és nyugdíjas állami tisztviselők csak a volt lakbérük 12-szeresét fizessék, míg a különbözetet az állam pótolta. Ezzel bölcsen elismerte, hogy az erősen leredukált jövedelmű tényleges és nyugdíjas állami tisztviselők a felémelt lakbéreket úgy sem képesek megfizetni.

Nagy kár volt azonban, hogy ezeket a lakbérpótlékokat elhibáztott intézkedéssel nem az érdekelt lakók, hanem a házigazdák kezéhez juttatták. Ezzel tudniillik megakasztották a nyugdíjasok, akik a visszaszámítás miatt a háziurak szemében valóssággal ingyenlakók gyanánt szerepeltek.

4. A házbérek újabb rendelet szerint igen helyesen felszabadították. Ámde ezzel megszűnt az állami lakbérsegély és a sokfelőlről sujtott nyugdíjas elesett ettől a 10—15 ezer lejnyi állami segélytől. Illetménye közben ugyanannyival csökkentek és most mégis a megmaradt kis fizetésekből kell kiiznania a házbért. A házbérek ugyanis, ha nagyobbak nem lettek, semmiesetre sem csökkentek. De vajon történt-e intézkedés arra nézve, hogy az így károsult háznélküli nyugdíjasok, akár az elmaradt lakbérpótlék közvetlen kifizetésével, akár pedig 10—15 százalékos fizetésemeléssel kárpótlást kapjanak.

## AGYONTERHELIK A NYUGDIJASOKAT

Most pedig legújabbban még azt szerették volna keresztül vinni, hogy a szolgálatképtelenné vált nyugdíjasok szinte újra az állam szolgálatába álljanak és megnyomorodott testtel, rokkant inakkal „financokká” legyenek számoltak. A házigazdájuk hátrálékos adója után és végeredményben szavatoljanak is érte lecsökkentett fizetésükkel. Pedig erre semmi szükség. Hiszen a többnyire háznélküli nyugdíjasoknak köztudomás szerint nincs adóhátrálékuk. Mindennemű adójukat és pedig úgy a jövedelmét mint a globális adót az állam levonja, hogy jönnék tehát ahhoz, hogy a mások adóhátrálékáért ők legyenek felelősek. Vajon a különböző iparo-

sok, kereskedők, magántisztviselők és más boldog civil lakók szintén felelősek-e házigazdájuk adójáért? Miért csak a rossz sorsba jutott nyugdíjas legyen felelős azért?

Aztán háztulajdonosok és házbéradók a multban is voltak. Azokat nyilvántartották és ellenőrizték. Miért lett most annyira lehetetlenné a házadók felhajtásának ügye, hogy annak rendbehozatalára a rokkant nyugdíjasok tevékenysége és szavatolása lett volna elkerülhetetlen szükség?

Egykor a nyugdíjas szó azt jelentette, hogy a nyugdíjba került tisztviselő békésen és zavaró körülmények nélkül élhetett a maga nyugodtságában. Most azonban egyre újabb és újabb intézkedések kavarják fel a nyugalmát azoknak az embereknek, akik az állam szolgálatában évtizedeken keresztül lelkiismeretesen dolgoztak és abban a boldog tudatban éltek, hogy szolgálati idejük letelével nyugalmat vonulhatnak a folyósított illetményeikből szerényen bár, de nyugalmasan leéltetik életük hátralevő napjait. Ma azonban a nyugdíjas szinte rosszabb helyzetben van, mintha naphosszat robotolna.

A levél azzal zárul, hogy vajon a derék főügyészen kívül nem akad-e gerinces parlamenti képviselő, aki a magyar és román nyugdíjasokat egyaránt újabb sújtó sérelmes intézkedések ellen nyomatékosan fel emelné szavát, a nyugdíjasok ügye mellé állana és egyben az állami tekintély tiszteltetését is kellőképpen megvédené. Mert a nyugdíjasok rovására alkalmazott és tulságba vitt sok vegzatura már kezdésben van az állami tekintély rovására is menni. Éppen ezért volna szükséges, hogy legyen vége a fölösleges vegzaturáknak a nyugdíjasokkal szemben. Hagyják őket nyugodt csendességben élni, hiszen jelentős részüknél úgy sem sok van már hátra az életéből.

— FORRADALOM. TÖRT KI KRÉTÁBAN. Londonból közlik: Kréta szigetén forradalmi megmozdulás tört ki. Az athéni kormány ezt a híradást cáfolni igyekszik, de az angol lapok továbbra is csak fentartják a forradalom kitörésének bekövetkezését.

**Tűzifát**

legjobbat,  
legutányosabbat  
**MUNTEANU-nál**  
rendelhet  
Cluj, Cal. Ferd. 53  
TELEFON: 89.

Arany,

vér,

hatalom!...

F. A. Oliver regénye

'66

Mellette ültem, kezeimbe rejtettem arcomat és sirtam, mint a gyermek. Ő nem vette észre: „Arany, Cox arany! — voltak utolsó szavai. Mellettünk a lámpa kiegészítő és a kuszónövények zöld függönyén keresztül beszűrtem a napvilág.

— Nem, itt nem kell érzelegni — szakította félbe magát Jim Cox, miután egy ideig gondolataiba elmerülve ült.

— Talán érdekli Önt, ha elmondom, hogy Müller Márton ott pihen a múmiák ezrei közt. Alaprajza segítségével megtaláltam az utat a bányába és odavittem őt. A kincsek között, melyeket nem birtokolt legalább ott lelje nyuvóhelyét.

Azután magamhoz vettem a helyszínrajzokat, az aranypróbákat, továbbá a tárcát néhány aprósággal együtt és elindultam. Ugy éreztem magam, mintha engem is elfogott volna a láz, hogy a lelki felindulástól-e, vagy pedig megmérgezett-e a víz, melyet ittam, nem tudom. A lábam reszketett és én úgy mentem, mint az alvajáró. Kívánszorogtam a városból fel a lejtőn, melyen lejtöttünk egészen a pihenőhelyünkig. A halántékom lüktetett egyre csacsogtam, de nem tudtam, hogy mit, aztán végigvágódtam a földön és felkiáltottam: — Az ördög vigye el az egész históriát.

Hogy meddig tartott, amíg felébredtem, nem tudom. Amikor felnyitottam a szememet, fölöttem zöld levélsátrát láttam. És amikor a fejemet kissé félrefordítottam, mellettem egy indiánus nőt láttam, aki mozdulatlanul az ágyamánál ült. Kérdésemre nem felelt, hanem behívott egy öreg fehérhajú embert, aki tudott spanyolul és aki elmondta nekem, hogy ő és az unokája, aki mellettem kuporodott, egyetlen maradványai egy népes törzsnek, mely mindig az erdőben lakott. Rejtekeikből látták harcunkat Palmasso embereivel. A spanyolok, akik az erdő indiánusait üzik, mint a vadállatot, nekik halálos ellenségek. És mert ők az én ellenségeim is, így az ő barátjuk vagyok. Miután Palmasso az ő embereivel és a hadisákmánnyal visszavonult az indiánus és unokája folyton figyeltek bennünket. Babonájuk tiltja a városba menni. Ez a város meg van átkozva, kísértetek és gonosz szellemek laknak ott. Régi legenda mondja, melyet a törzs megőrzött, hogy az, aki a falak közé merészkedik, sohasem hagyja el azokat élve. Ez ráillett a doktorra és majdnem igazsággá lett rajtam is, mert a láz és a moszkítókat ugyancsak nekemjötték és ha az indiánus meg az unokája nem ápoltak volna, talán sohasem éledtem volna fel újra.

(Folytatjuk.)

## A lengyel Petkiewicz Bucurestiben

Csütörtökön válogatnak a lengyelek elleni labdarugómérkőzésre

(BUCURESTI.) A fővárosnak szombaton és vasárnap irigylésre méltó szép sportprogramja lesz. Vasárnap Ruzics jugoszláv bíró vezetésével a lengyel—román válogatott labdarugómérkőzést játsszák le szombaton és vasárnap pedig világhírű lengyel versenyzők részvételével lengyel—román főiskolai atlétikai versenyt rendeznek, melynek főattrakciója Petkiewicznek, Nurmi legyőzőjének bemutatkozása lesz, aki a vasár-

napi mérkőzés félidejében 1500 m.-en fog versenyezni Dudás, Dinu, Cristea és Manea ellen.

A labdarugómérkőzésre a válogatott csapatot a csütörtöki edzőmérkőzés után állítják össze és ekkor fog eldőlni, hogy lesz-e vasárnap városunkban AMTE—Románia ligamérkőzés. Ha Szaniszló II-t csütörtökön a szövetség nem válogatja be a csapatba, így az AMTE vasárnap Clujon fog játszani.

## Ünnepélyesen fogadják az elmúlt idők olimplai bajnokait és első három helyezettjét Berlinben

(BERLIN.) Egy érdekes összejövetelt tervez az előkészítő-bizottság az olimplai játékok idejére Berlinbe. Arról van ugyanis szó, hogy a játékokra érkező egykori olimplai győzteseket és helyezetteket — kik most már nagyrészt szövetségi tisztségeket viselnek — augusztus 4-én ünnepélyes fogadtatás keretében látna vendégül a Kroll-helyiségekben az előkészítő-bizottság. Az egyes nemzetek

olimpiai bizottságai útján igyekeznek most megtudni, hogy kik jönnek az elmúlt olimpiák hősei közül jövőre Berlinbe.

Az olimpiai játékok befejező ünnepségének estéjén pedig a játékok összes aktív résztvevői bensőséges bajtársi összejövetelt tartanak a Deutschlandhalleban. (A hölgyversenyzők valamivel előbb a berlini várkastély Fehér Termében tartják ünnepségüket.

## TEKE-SPORT

### A Tekézőszövetség hivatalos közleménye

A szeptember 27-én megtartott Központi vezetőségi ülés 104. számú jegyzőkönyve alapján az új alapszabályoknak megfelelően november hó 17-én d. e. 9 órakor Clujon, a Városháza termében rendes közgyűlést tartunk a következő napirenddel:

1. Elnöki megnyitó.
2. Jelentés a FSPR múlt évi működéséről.
3. A múlt évi közgyűlés jegyzőkönyvének felolvasása és hitelesítése.
4. Pénztári jelentés.
5. Ellenőri jelentés.
6. A jelentések elfogadása és a felmentvények megadása.
7. A vezetőség lemondása.
8. A FSPR új vezetőségének megválasztása az új alapszabályok alapján.

Az erdélyi és bánáti milliommások sorozata igazolja, hogy a legszerencsésebb árusítás — a

**BANCA ILIESCU S. A. CLUJ**

Küldjön be postán 207 — Leit és forduló postával megkapja szerencse sorsjegyét. — Postacsek-szám: 40.050

Ne szalassza el szerencséjét!!

Főelárusító:

**KERESKEDELMI HITELINTÉZET**

Cluj, Piata Unirii 20.

A NEMZETI B-LIGÁBAN vasárnap csak a következő mérkőzések lesznek:

Bucurestiben: Sp. Studentesc—Victoria. Brasovban: Brasovia—Tricolor Ploesti. Timisoaran: TAC—UDR. Clujon: KAC—CFR Cluj. Braiaban: Dacia Unirea—Jahn. Iasiban: Textila—DVA. Bcsaban: Stadiul Bacauu—Dragos Vodă.

AZ AMERIKAI USZÓK tegnap Düsseldorfban szerepeltek a következő kitűnő eredményekkel:

100 m.-s mellúszás 1. Brydeathol USA 1 perc 11.5 mp. 200 m.-es hátúszás 1. Kiefer USA 1 p. 11.5 mp. 100 m.-es gyorsúszás 1. Highland USA 58.4 mp.

AZ U—CFR MÉRKŐZÉST a labdarugó-szövetség tegnap leigazolta az U részére és így az egyetemi csapat kilencedik helyezése jogerőssé vált.

PUTNIC EMILIAN, a kiváló timisoarai játékos személynében az U új csapatát kapott, akit tegnap azonnali játékjoggal leigazoltak az egyetemi csapat részére. Putnic november 17-én fog bemutatkozni a Crisana elleni mérkőzésen.

(UNGVÁR.) Olimpia Satumare—Cs SK 22:2 (2:1) nemzetköz. A satumarei csapat mindkét gólját Szerémy IV lőtte.

(BAIA-MARE.) Phönix—Unirea MV. Alba-Julia 2:0 (2:0) barátságos. A Phönix tartalékosan és biztosan győzött Szerémv III két góljával.

(RESITA.) TAC—RMTE 3:2 (3:1) barátságos. A TAC-ban Sur-lasiu, az U balszélsője is játszott — kiválóan.

CSUNYÁN LEVÁGTÁK a fővárosi lapok dr. Morar Teofil, a vasárnapi AMTE—CFR mérkőzés bíróját. Valószínűleg azért, mert az AMTE győzött...

## Rádió

CSÜTÖRTÖK, október 31.

BUCURESTI, 13: Lemezek. — 13.55: Lemezek. 14.30: Lemezek. 18: Kís rádiózenekar. 20.15: Dalmézek. 21.15: Filharmonikusok hangversenye.

BUDAPEST I, 9.30: Hírek. 10: Református istentisztelet. 11: Evangélikus istentisztelet. 12: Unitárius istentisztelet. 13.10: Hírek. 13.30: Hangverseny. 15: A takarékoságról előadás. 15.40: Hírek. 17.20: Gyermekkorús. 17.45: Hírek. 18: Mezőgazdasági előadás. 18.55: Sportközlemények. 19.30: Hegedű zongorakísérettel. 19.50: Előadás. 21.10: Magyar nóták cigányzene kísérettel. 21.20: Hírek. 21.40: Hurgó Victor emlékest. 23.35: A rádió külügyi negyedórása. 23.55: Szalon zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 18.05: Miért szép Budapest, előadás. 19.35: Előadás. 21.45: Hanglemezek.

BÉCS, 8.25: Könnyű lemezek. — 13: Könnyű zene. 15: Verdi: Rigoletto lemezek. 17.05: Lemezek. — 18.30: Angol dalok. 20.30: Angol dalok. 20.30: Cselló, zenekar kísérettel. 23.10: Rádiózenekar 24.05: Könnyű zene. 24.45: Táncczene.

VARSÓ, 13.15: Ifjúsági hangverseny. 14: Lemezek. 17.15: Szalonzene. 19.15: Dalok. 19.45: Lemezek. 21: Könnyű zene. 22.35: Lengyel dalok. 23: Vonósnégyes. 23.25: Könnyű és táncclemezek.

**URANIA**  
mozgó

## Pajkos hercegnő

Főszerepekben: Jeanette Macdonald  
Nelson Eddy

### Amikor az oradeai rendőrtisztviselő csak csodálkozni tud

— Talán járműrevíziót tartanak, hogy ilyen sok gépkocsi van itt? — kérdezte az egyik oradeai rendőrtisztviselő, akivel a cluji központi rendőrség udvarában találkoztam tegnapelőtt.

— Nem — válaszoltam — ez mind a rendőrkészúra saját autója.

— Az a hatalmas hosszú is?

— Az is.

— Szenzációs! — csodálkozott a barátom. — hiszen a mi rendőrségünk még egy tárgoncával sem rendelkezik. Nálunk csak a motorkecskék is. Még hozzá kétfő. De hogy is: hármát látok ottan! És milyen sok bicikli is mind ujjak.

A barátom kicsit gondolkodott a kérdéseket:

— És szigorúan csak hivatalos ügyekben használják?

— Szigorúan! Nem is mászunk rá. Az egyik a kocsizás, a másik az igazgató, a harmadik a bűnügyi osztály rendelkezésére áll éjjelnappal. Az a hosszú körülbelül 50 rendőrt szállít tűz vagy nagyobb stíli verekezés esetén a helyszínre.

Siettem a felvilágosítással, mert én is szerettem volna érdeklődni nála az oradeai szenzációk iránt. De nem jutottam szóhoz. Ismét fel tettem egy kérdést:

— Tulajdonképpen miért favorizálja a minisztérium ennire ezt a rendőrséget? Vagy talán azért, mert Erdély fővárosa?

— Semmiféle favorizálásról nincsen itt szó, mindezt amiket látsz, a jelenlegi rendőrkészúra szerezte be.

— Ne mondd! Ki is a kocsizás?

— Pulca Victor.

— Igen, Pulca. Sokat is olvastam a lapokból és többen beszéltek, hogy már több ízben adta jelét a maga modern gondolkodásának és az intézmény mindenfránvú fejlesztésére való törekvésének. Többektől hallottam, hogy nemrégiben érdekes és értékes reformot

valósított meg a rendőrség és a szolgálatátételre hozzá beosztott csendőrség kiképzése érdekében. A legénységet szakszerű uszásra képezte ki, hogy árvízveszedelem vagy fürdés közben előforduló bármiféle szerencsétlenség esetén a rendőrség közegei mentés céljából mindig és azonnal rendelkezésre tudjanak állni. Azt is mesélte el Schenker birkoztanár, hogy dzsü dzsü fogásokra is taníttatja az intézmény összes tagjait, hogy az esetleges zavargókat azonnal ártalmatlanná tudják tenni.

— Ugyebár nyomozókatvatanfolyam is van?

— Igen, van.

— Nagyszerű! A rendőrkészúra tehát ezért a szép ténykedéséért a legteljesebb elismerést érdemli meg.

— Tagadhatatlanul úgy van! Az ő buzgólkodásának köszönhető a rendőrség mai nívója — avujtotam bucsura a kezemet s folytattam utamat gyors lépésben, attól tartva, hogy a barátom oda fog hurokolni közel az autókhoz: magyarázatot kérni a márkákról és a szerkezetekről, már pedig én ezekhez csak annyit értek, mint a hajdu — a harangöntéshez.

(PAP J.)

Cluj Municipium Viz és csatornázási műve R. P. C.

6573—1935. szám.

#### HIRDETÉSEK

Köztudomásra hozzuk az összes fogyasztók részére, hogy pénztárunknál Str. Gh. Cosbuc 2 szám alatt 8 napon belül kifizetni tartoznak összes vízdíj, csatornázási díj stb. hátralékaikat. Ellenkező esetben a behajtási eljárás a szabályszerű legszigorúbb formában alkalmazni vagyis a víz elzárásával, foglalással s az ingó és ingatlan vagyon nyilvános árverésével, mindaddig, amíg követeléseink teljes kiegyenlítését nem nyernek. Igazgatóság.

## APRÓHIRDETÉSEK

### ÁLLÁST KAPHAT

CIPÉSZEK! Keresek jó colectiv és mértékvételben gyakorlott szabást. Nov. 1-től este 1/2 8—9-ig. Modern mintavágást tanítom. Eladok kaptafákat. Memorandului No. 11. alatt ajtó 6. (10017)

ROMÁNUL is tökéletesen beszélő ÉJJELEI PORTÁS felvétetik. Ajánlatok „Club” jelígre a kiadóba. (9935)

KIFUTÓFIUT keresek Kohn Gyógyszertár P. Uniri 9. (f 2472)

### ÁLLÁST KERES

FIATAL, fűszeres segéd azonnali belépésre állást keres. Cím a kiadóban. (9986)

„GARANCIÁKÉPES, érettségizett, katonaviselt, több nyelvet beszélő, gépiró fiatal ember bármilyen állást keres. Cím a kiadóban.” (9771)

PERFEKT önálló német, román, magyar levelező és könyvelő állást keres. Vállal óramunkát és magyarnémet fordításokat is. Ajánlatokat „Nem nagy igényű” jelígre a kiadóba kér. (9461)

FÉRFI ÉS NŐI fehérnemű varrónő saját géppel állandó munkát keres. Címeket „Szabász” jelígre a kiadóba kér. (9520)

GYERMEKTELEN házaspár házmesteri állást keres „Szerelő” jelígre. (10010)

TÖBBÉVES jó bizonyítvánnyal rendelkező nő bejáró állást keres november 1-re. Cím a kiadóban. (9974)

## A ROMÁN SORSJÁTÉK tervének ELŐNYEI

• A román sorsjáték ma a legkedvezőbb minden sorsjáték között a világon, mert tervét a többi államokban és nálunk a háború előtt és után nyert tapasztalatok alapján állították össze.

• Egyes idegen sorsjátékok sok és kis nyereményt adnak. Mások, éppen ellenkezőleg, csak igen kevés, de annál nagyobb nyereményt sorsolnak ki.

• A mi Állami Sorsjátékunk rendkívüli előnye, hogy — noha 51.60 % nyerési esélyt biztosít a játékosoknak, mégis 35 egy millió fölötti nyereményt sorsol ki mindössze négy osztályban.

• A román Állami Sorsjáték bevételeinek legnagyobb részét a játékosok között osztja szét, szemben a többi államok sorsjátékaival.

### A KÖVETKEZTETÉSEK IGEN EGYSZERŰEK

Ha a sorsjátékban résztvesz, igen nagy az esélye, hogy visszakapja az elköltött összeget, valamilyen haszonnal, amellel megmarad a reménye, hogy leik milliót nyeri. Nem létezik játékos, aki ne nyerne, ha nem veszti el bizalmát.



ELSŐ HUZÁS NOVEMBER 15-ÉN

Ime az állami sorsjáték terve

**140.000**  
**SORSJEGY**  
**72.319**

Nyereménnyel

Az összerátéke a nyereményeknek lei

**284.634.560**

Minden egyszorsorsjegyre melléksorsjegyet sorsolunk, melytől azonosított.

HUZÁS MINDEN 15-ÉN

NEGY HÓNAP ALATT AZ ÁLLAMI SORSJÁTÉK 35 NYEREMÉNYT SORSOL KI

**1.000.000-tól**

**6.000.000 lei**

ÉRTÉKIG.

MINDEN MÁSODIK SORSJEGY NYER.

Vásároljon idejében SORSJEGYET.

Egy negyed sorsjegy ára 200 — lei  
Egy egész sorsjegy ára 800 — lei

KIS gyermekek nevelését vállalom. Str. Bogdan Hasdeu 7. (9962)

MEGBIZHATÓ idősebb magános férfi alkalmazást keres szerény eltilásért. Gőzfűtéshez, kerti munkához ért. Cím a kiadóban. (9964)

### LAKÁST KERES

KIOSI üres szobát keresek „Napos” jelígre. (9965)

### KÜLÖNFÉLÉK

TÜZIFABOGOT rendeljenek fűtés céljára Regina Maria 1. dohánytözsdeben. Legolcsóbb és legagzdaságosabb tüzelő anyag. (10020)

ÁPOLTASSA bőrét a „MAGDA” KOZMETIKÁBAN, ahol a legújabb külföldi módszerek szerint szenzációs eredményeket érnek el még a legreménytelenebb esetekben is. Győződjék meg egy próbakezeléssel! Str. Memorandului No. 12. udvarban. II. em. (9910)

ZONGORA órákat adok magyar nótá oktatással. Értekezni: Baritiu 22. emelet. (9884)

DOHÁNYTÖZSDE forgalmaz helyen kiadó azonnal Calea Reg. Ferd. 37. (9945)

NEGYEDIK éves tanárjelölt román, francia, latin és német nyelv oktatása jutányosan vállal. Str. Nouă 6. (2413)

KÁRPITOS MUNKÁKAT modern kivitelben legjutányosabban készít Mileanu, Piața Stefan Cel Mare 6. (f 2433)

CSUKOTT AUTÓVAL város területén állandó jellegű személyfuvarozást pauszál összegért vállalom, ugyancsak gyerekek iskolába szállítását a reggeli órákra vállalom. Cím a kiadóban. (9660)

ISKOLÁSOK ÉS HÁZIASSZONYOK figyelmébe! Finom sütemény kivitelre 10 darabonként csak 15 lej. Regele Ferdinand 3., advarj cukrászdában. (f 2177)

ZONGORATANITÁST vállalom. Str. Ion Măiorescu 13. (9966)

NÉMET nyelvvórákat adok. Heti 2 órát 120 lejért havonta. Strada Avram Jancu 18. I. 12. (9653)

VARRÓGÉP javításokat felelősség mellett vállal Asztalos mehanik Jorga 2. (9116)

ELVESZETT egy fekete bőrkesztyű Str. Cotitator Piața Uniriig. Kérem megtalálót jutalom ellenében adja le P. Uniri 9. Klein-hoz. (9989)

FRANCIA, angol szakos tanárjelölt elemista és középiskolás tanulók előkészítését vállalja kitűnő módszer szerint. Címeket a kiadóba kérek. (9983)

FARKÁRHOZ közreműködő társat keresek. Címeket „2.500” jelígre a kiadóba. (9982)

FŐZNITUDÓ mindenest jó bizonyítványokkal keresek. Felmentkezni Technolux rájáratában; Vashid mellett. (9980)

## APRÓHIRDETÉSEK

Normálként 1 Lei, vastagabb betűvel 2 Lei. Legkisebb hirdetés ára 10 Lei. Jelleg, vagy cím nélküli hirdetések kezelési díja 5 Lei. Hirdetéseket aznap megjelenésére d. e. 11 óráig, vasárnap számba szombat d. e. 10 óráig lehet feladni.

## LEVELEZÉS

**ARANYÉRT GRAMMONKÉNT LEGTÖBBET FIZETEK. ROSNER ORÁS ÉS ÉKSZERÉSZ. REGELE FERDINAND 114. (f 2430)**

**ELŐKELO** családból származó csinos hajadon egymillió készpénz és hatmillió értékű gyárvállalattal férjhezmenne. Összeköttetést létrehoz Bizony Ferenc házasságközvetítő irodája Timisoara Reg. Maria 7. (9874)

**ERNYŐKET** olesón készít, javít áthuz. Kész ernyőkben nagy választék. Ernyőüzem. Regele Ferdinand 21. udvaron. (9835)

**NŐI FEJ DISZE** szépen ondólt haj. Ondóltasson Mimosa hölgyfodrász-szalomban Piata Stefan Cel Mare 7. (9663)

**SZIMPATIKUS** 38 éves tisztességes urasszony százezerrel megismerkedne vagyontalan uriemberrel „de korrekten” jellegére. (9973)

**ÉRDEKNÉLKÜLI** molett urinő ismeretséget keresi 36 éves fiatal ember. Leveleket a kiadóba kérek „Fess 38” jellegére. (9937)

**CSINOSNAK** mondott fiatal urileány vagyok. Ismeretség hiányában e már nem szokatlan uton keresem élettársam. Van egymillió készpénzhozományom és házam mérföldmillió lej értékben. Feladó címmel ellátott levelet „Karácsonyi esküvő” jellegére a kiadóba (9875)

**KOMOLY** urileány színház, mozi, színpadon keres. Csakis komoly intellektuál izr. uriember levelet kérem 35-től „Költségeimet fedezem” jellegére. (9979)

**UNATKOZÓ** fiatal asszony komoly ur barátságát keresi „Übermensch” jellegére a kiadóba (10014)

**KERESEM** jó gondolkozású munkásleány ismeretséget, aki kellemessé tenné szabad időmet. Házasság is lehetséges karácsony előtt. Válaszokat „Iparos 27” jellegére a kiadóba kérek. (f 2470)

## ADÁS-VÉTEL

**ARANYÉRT LEGTÖBBET FIZET CASA OROLOGELOR. PIATA MIHAI VITEAZUL 11. (f2432)**

**ELADÓ** házastelek börgyár környékén 105 ezer lej. Folyó évben fizetendő 70 ezer 35 ezer 15 hónap alatt. Cím a kiadóban. (9893)

**ELADÓ** hálószoza, ebédlő, szalon, állótükör, mindenféle háztartási cikkek. Str. Băii 12. (9916)

**VASKASSZA** 150 cm. magas, kb. 60 cm. széles jutányos áron eladó. Értekezni: Str. Vlăduț 3. földszint 4. 9—12-ig, 4—6-ig. (f 2460)

**MODERN** fekete EBÉDLŐ eladó. Str. Aventuriosă 18. (9930)

**VARRÓGÉP** alig használt Singer márka eladó. Megtekinthető: SPORT Vulkanizáló üzem. Str. Regele Carol II. 5. (9928)

**TEMETŐI** világításra sirlámpák érkeztek Kerekes S. A. üvegáruház. (f 2455)

**VILLANYMOTORT** 1.5—2 Hp-ig, csiszolót, transmissziót, kovacsolt satut megvételre keresünk. Cím: Gara Autobuselor (Posta mögött) pénztárnál. (9940)

**ELADÓ** ház Str. Calvin 14. sz. C. R. Ferdinand mellett. (9948)

**KÉT** jó hangu hegedű tokkal **OLCSÓN** eladó. **CSÁKI CIPŐ-ÜZEM** Str. Chinez 2. (Óvár). (2464)

**GYÜMÖLCSFA** **CSEMETÉK** **MAÁR LÁSZLÓ** aiudi faiskolájából megérkeztek, minden fajban dus választék az új telepen. Torday műkertésznél. Regele Carol II. 7. Olesó árak. (f 2424)

**ELADÓ** kávéházi, cukrászda berendezés, székek, asztalok, stellaszi pult stb. Strada Băii 2. föld kasszánál. (9860)

**ELADÓ** mély gyermekkosci, székek, kályhák, szabóasztalok; próbababa. Str. Din-Dos 3. (9968)

**ELADÓ** használt fekete silbunda, télikabát, betegtolókocsi, konzultkőr. Értekezni: Str. B. Ort. Rom. 1. földszinten. (9955)

**PETRÓLEUMLÁMPÁT** megvételre keresek. Ajánlatokat „Nagyterembe köréző” jellegére a kiadóba küldhet. (9975)

**EGY** új „Stingl” pianino elköltözés miatt azonnal eladó. Értekezni: Deutsch Testvéreknel Cluj, Piata Unirii 26. alatt. (9976)

**STR. VULCAN**-ban eladó sarok ház hely előnyös feltétellel. Címeket „Házhely” jellegére. (9980)

**ELADÓ** nagy Madinger vas-kályha nagy terem fűtéséhez és egy ócska Dániel-kályha Avram Jancu 7. (10009)

**ELADÓ** Schöberl ágy, komod pléhágy, szövetsfüggönyök, rézagy, matrácok Motilor 65. (9946)

**ELADÓ** jó állapotban levő Mogyorosi cimbalom. Megtekinthető Jorga 5. Dermanoma. (9251)

**FERDINAND-UTHOZ** közel házastelek 240.000 lejért eladó. Értekezhetni Memorandului 26. jobbra 1 ajtó. (9999)

**ELADÓ** olesón konyhaszekrény és pedálos cimbalon. Reg. Carol II. 75. (10019)

**ELADÓ** BÜFFÉ RESTAUR. Azonnal átvehető. Bővebbet Sillő Baba Novac 2. (10018)

**3 + 1** lámpás rádió olesón eladó Gh. Baritiu 22. suterin. (9993)

**TÖLGYFA** háló, topolva háló szekrények, ágyak, éjjeli szekrények, ebédlő és konyha kredenc, asztalok, többféle butorok olesón eladók. Új híd mellett. Decebal 3. (9987)

**JAZZ DOB** és felszerelése kölcsön kerestetik. Ajánlatok a kiadóba „AZONNALRA” II” jellegére. (9984)

## KIADÓ LAKÁS

**AZONNAL** kiadó egy szép nagy szoba kamarával jutányos áron. Str. Pluturilor 14. (9994)

**2 SZOBÁS** komfortos, újonnan átalakított lakás kiadó. Str. Fericei 14. (9944)

**KIS** szoba butorral vagy üresen kiadó. Memorandului 2. Elvetia. (9935)

**COMFORTOS** szoba konyha kiadó. Ajánlatokat kérem a szerkesztőségbe „Kényelmes” jellegére. (9881)

**BEÉPÍTETT** autogarázs azonnal kiadó. Elvetia órák Memorandului 2. (9934)

**BUTOROZOTT** szoba különbejáratu kiadó. Str. Regina Maria 51. (9936)

**BUTOROZOTT SZOBA** kertes villában Str. Regală 47. kiadó. (f 2463)

**1—2 SZOLID** urileány lakást kaphat fürdőszoba használattal, esetleg teljes ellátással. Str. Xenopol 7. első em. hat. (9942)

**UDVARI** üzlethelyiség Regele Ferdinand legforgalmasabb helyén jutányos áron kiadó. Cím a kiadóban. (9704)

**5 SZOBÁS** komfortos lakás első emeleten azonnal kiadó. orvos rendelőknek is alkalmas. Reg. Maria 9. (f2445)

**CSALÁDI HÁZ** egyszoba konyha, vízvezetékekkel 12/32 nagyság autóbussmegállónál 70.000 lejért eladó. Zoványi Regele Ferdinand 4. (9836)

**KIADÓ** szép nagy világos, napos szoba, vagy egy kisebb szoba, komoly állásban levő urnőnek. C. Motilor 45. (Udvarban hátul) Értekezni 3—6-ig. Ugyanott szekrény szarvas agancs, képek eladók. (9972)

**BUTOROZOTT** szoba, esetleg főzőkemencével házaspárnak kiadó Str. Margineasa 19. (9971)

**SZOLID** urileány lakótársnőt keresek Cím a kiadóban. (9970)

**GARZONLAKÁS**, mely orvosi rendelőknek is alkalmas (2 szoba, elő- és fürdőszoba) november 1-re kiadó. P. Cuza Voda 9. Ugyanott két alagsori (soutarín) szoba kiadó. (9969)

**RAKTÁRNAK**, vagy műhelynek (5x5 és 4 magas) helyiség kiadó. Str. Paris 65. (9978)

**STR. REGALA** közelében portmentes helyen épült új villában kettő szobás komfortos lakás olesón bérbeadó. Luka Memorandului 10. III. (10015)

**KIADÓ** különbejáratu vízvezeték, butorozott szoba állandó lakónak Str. Jorga 5. (f 2473)

**EGY** üres tágas szoba kiadó. Str. Mărzescu 17. (10005)

**KIADÓ** különbejáratu butorozott szoba fürdő használattal. Cím a kiadóban. (10008)

**BUTOROZOTT** szoba azonnal kiadó Cal. Traian 21. (10000)

**KÜLÖN** telken szoba, konyha, speiz nagy fajgyümölcsös 600-ért kiadó. Cím a kiadóban. (10001)

**KOMFORTOS** 3 szoba, különálló kerttel 2700 lej. Tunarilor 20-c. (9997)

**AZONNAL** kiadó különbejáratu butorozott szoba. Rudeanu (vot Surda) 40. (9988)

**KIADÓ** 2 szép szoba konyha 1200 lej. Elizabeth tetején. Praporgescu 18. (9998)

**KIADÓ** szoba (viz, főzőkemence) és speiz. Jorga 21. (f 2468)

**BÖRGYÁR** közelében szoba konyha kiadó. Viz, villany Livezii 6. (9995)

**KÜLÖNBEJÁRATU** butorozott szoba kiadó Decebal 3. Új híd mellett. (9992)

**3 SZOBA**, konyha fürdő- és előszoba, pince, padlós novemberre kiadó. Regele Carol II. 73. (9652)

## ÁLLÁST KAPHAT

**KISEBB** keresztény CSALÁDHOZ házimunka elvégzésére HOZZOZNI SZERETŐ TISZTESSÉGES NŐT FELVESZÜNK 1-ére. Nagymosás nincs. Cím a kiadóban. (9908)

**A KOLESZÁR** szanatórium osztályos ápolónőt keres. (f 2441)

**NYOMDÁSZTANULÓT** (két kö) zépiskolával felvesszünk Livezii 4. (9303)

**ALKALMAZUNK** egyszerűbb embert fél napi, állandó incasso munkára ötezer lej garanciával, fix fizetéssel „Mercator” Cal. Victoriei 20. (9440)

**MESZÁROS** és hentes segéd, ki nek gyakorlata van, kerestetik november 1-re Bővebb felvilágosítást Str. Pasteur 10c. alatt. (9963)

**JÓMEGJELENÉSÜ** kiszolgáló kisasszony felvétetik perfekt rymán nyelvtudással. Pelisor cukrászda. Memorandului 24. (9977)

**ELSEJÉRE** kifutófiu felvétetik. Értekezni Reg. Ferd. 2-a Szalma-traffic. (f 2471)

**TÜZÖNŐ** állandó munkára felvétetik Kohn felsőrészkészítőnél Piata Mihai Viteazul 36. (10007)

**MEGBIZHATÓ** zsidó pincemester, aki borkezelésben perfekt, jó fizetéssel felvétetik. Schreiber, Hida jud. Cluj. (10012)

**MUNKANÉLKÜLI** fiatal emberek (nők) pár órai foglalkozást kaphatnak. Cím a kiadóban. (9981)

**ÜGYES** kifutófiu azonnal felvétetik. Kalapszalom Memorandului 4. udvarban. (10922)

**NAGYOBB** VENDEGLŐBE férfit vagy nőt keresek 8000 lej garanciával. Fizetést, kosztot és esetleg kamatot is kap. Cím a kiadóban. (10021)

**KÉT** BEJÁRÓNŐ, egy 1—12, másik 2—6-ig felvétetik. Tiszta, ügyes, parkettfényezésben jártas. Basarabia 6. I. em. 2. Állomás mellett. (10006)

**LABORATORIUMBA** munkásnőket keresünk Calea Regele Ferdinand 131. sz. (f 2469)

**MADAME KISS** BUCURESTI Str. Generala Angelescu 18. alatt speciális szabással a legújokétebb fűzőket készít. (B 17)

**TANULÓLEÁNY** felvétetik. Minoritilor 4. Könyvkötészet. (9990)

**HÖLGYFODRÁSZATHOZ** és férfi fodrászathoz tanulót felvesszünk Edison fodrászat Motilor 51. (10016)

## HIREK

Feloldó szerkesztő és lapfőigazgató  
**MAYER ANTAL**

Nyomatott a **MAYER-NYOMDA**  
körforgó-gépén, Cluj.

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Regele  
Ferdinand 66. balra  
Telefon: 61

NAPTÁR: Október 31. Csütörtök.  
Róm. kath. Farkas pk. Prot. L.  
Wolfgang. Gör. kath. Epimach.  
Izr. 3. Chesvan.

## JÖESTÉT!

## VALLOMÁS

— Szívesen a felesége lennék.  
kedves Szunyog ur, de attól félek,  
hogy az ön érzelmei főleg a nozo-  
mányomnak szólnak.

— Oh, Helén kisasszony, eskü-  
szöm, hogy én nemcsak az arany-  
börjűt imádom kegyedben...

## RÉSZEG EMBER TÜNÖDÉSE

A részeges férj a korcsmában  
igy tünődik magában.

— Most nem tudom, mit mon-  
dott a feleségem. Hogy megihatam  
két litert és tízre legyek otthon,  
vagy megihatam tíz litert és kettő-  
re legyek otthon?...

EGY KIS BOTANIKAI TÉVE-  
DÉS

Egy fiatalember és egy fiatal-  
leány összebujva sétálnak. A fiu  
ideális, a leány pedig kissé mate-  
rialista.

— O, édesem — mondja suttog-  
va a fiu — ha ez a fenyőfa be-  
szélni tudna, sok mindent elme-  
sélne!

— Elsősorban azt mondaná —  
válaszolt a leány —, hogy: pardon  
uram; én nem fenyőfa; hanem  
fűzfá vagyok...

## BÜNTETÉS

Háziaszony a vándormuzsikusz-  
hoz:

— Megette a levest?

— Megkérem; pedig nem is ját-  
szottam olyan rosszul...

— IDÓJÁRÁS. A budapesti me-  
teorológiai intézet jelentése sze-  
rint változékony légáramlás, reg-  
geli köd, sőt dér is előfordul. He-  
lyenként eső lehetséges. A hőmér-  
séklet — különösen éjjel — érze-  
kenyen lehül.

— INSPEKCIÓS GYÓGYSZER-  
TÁRAK. Folyó hó 26-tól november  
1-ig a következő gyógyszertárak tel-  
jesítenek éjjeli szolgálatot: Fortu-  
na P. Unirii), Hygea (P. Mihai Vi-  
teazul), Victoria (C. Regele Ferdi-  
nand) és Sotropa gyógyszerár (P.  
Stefan cel Mare).

— ORVOSI HIR. Dr. Móricz  
Jenő tudósspecialista, a Cozmutza  
tüdőszanatórium orvososa Str. Sa-  
guna 20. alatt rendelését nov. 1-én  
megkezdi. Rendel 3—5-ig.

— NE FELEJTSE EL, hogy  
talp- és bőrszükségletét a legtar-  
sabb minőségben Kozák István  
bőrüzletében szerezze be főpostá-

Mészárosok ötmillió kár-  
térítési pere a város ellen

(CLUJ.) Évekkel ezelőtt négy  
helyi mészáros: Réthi Károly, Kir-  
kósa Gyula, Winkler Mór és Jaco-  
ban Teodor szerződést kötött a vá-  
rossal. A szerződés értelmében a  
négy husiparos olcsó hus szállítá-  
sára kötelezte magát, viszont a vá-  
ros akkori vezetősége kárpótulásul  
exportengedély kijárását helyezte  
kilátásba a mészárosoknak. A meg-  
állapodást egyideig mindkét fél lel-  
kiismeretesen betartotta: a mészá-  
rosok olcsó hussal látták el a pia-  
cot, a város vezetősége pedig eset-  
ről-esetre kijárta az exportengedé-  
lyeket. A mészárosok is elégedettek  
voltak, a közönség is, sőt a város  
vezetősége is „páholtyban ült”: meg-  
tette köteleességét a fogyasztókö-  
zönsséggel szemben, amikor olcsó  
hust juttatott piacra.

Ez a paradicsomi állapot csak  
rövid ideig tartott. Jött egy kor-  
mányrendelet, amely betiltotta a  
hus exportját. Hiába kilincseltek  
a város vezetői a minisztériumok-  
ban exportengedélyekért, vissza-  
utasításra találtak. A mészárosok  
szerződésességét látták fenforogni.

ezért ötmillió lej erejéig pert indí-  
tottak a város ellen elmaradt hasz-  
nuk, illetőleg károsodásuk fejében.  
A per első fokon a város javára  
dőlt el, míg másodfokon a bíróság  
a mészárosoknak adott igazat. Fe-  
lebbezés folytán az ügy a semmi-  
tőszék elé került, amely kimondot-  
ta, hogy a mészárosoknak a város  
sal kötött szerződése nem érvényes  
mert az érvényben levő magyar  
törvények értelmében a szerződés  
jövahagyása nem történt meg, a  
szerződés tehát semmivé tekinten-  
dő. Ezen az alapon a Semmitő-  
szék elutasította a mészárosokat  
keresetével.

A mészárosok azonban perújít-  
ást kértek, amit el is rendeltek az  
igazságügyi hatóságok. Első fokon  
a helyi ítélőtábla visszautasította  
a keresetet. A mészárosok újból  
felebbezték, így az ügy immár  
a Semmitőszék elé kerül, amely  
december 10-ére tűzött tárgyalást  
az ügyben. A tárgyaláson a város  
képviselőjében Pop Dionisie dr.  
ügyész jelenik meg.

Ma, szerdától  
ROYAL-mozgóban

Premier világláger — Tel-  
jesen új hangos-film —

## A VASGYÁROS

Ohnel György közismert nép-  
szerű regénye után — Új  
journal! — Előadások kez-  
dete 3, 5, 7 és 9 órakor

## Gyújtogatásért 1 évi börtönre ítélték a gazdálkodót

(CLUJ.) Érdekes gyújtogatási  
esetet tárgyalt ma délelőtt a hely-  
beli törvényszék első székfőjének  
tanácsa. A vádlott: Sajgó Márton  
gazdálkodó, a közeli Giurfaleu köz-  
ségbeli lakos, aki tavaly ősszel bosz-  
szúból felgyújtotta szomszédjának  
Sajgó Istvánnak szénakazlát. —  
Azonban a tűz továbbterjedt és  
minden oltási kísérlet ellenére a  
lángok belekaptak a szintén szöm-  
szédos Jaskó Mátyás házába is,  
amely földig égett. Csak a váro-  
sunkból kivonult tűzoltóság men-  
tette meg annakidején a falut a  
tűzkatasztrófától.

A törvényszék előtt Sajgó Már-  
ton mindent tagadott. Elmondotta,  
hogy szomszédjára, Sajgó Istvánra

régi harag tüzelte, mivel a „jó  
szomszéd” megvásárolta az „orra  
elől” azt a földdarabot, amelyre ő  
számított. Erről kaszálta le a szé-  
nát is, amelyet kazalba rakott s  
amelyet valaki felgyújtott, neki  
azonban semmi köze az egészhez,  
mivel a gyújtogatás idején az er-  
dőben tartózkodott.

Ezzel szemben a tanúk nagyré-  
sze Sajgó Márton ellen vallott, sőt  
egy koronatanu is akadt, aki látta,  
amikor a gazdálkodó égő üszköt  
dobott a szénakazalra.

A törvényszék tanácsa Pastia  
ügyész vádbeszédének és dr. Mol-  
dovan Valer ügyvéd védőbeszédé-  
nek meghallgatása után, az enyhít-  
ő körülmények figyelembevételé-

Halottak napjára **FEKETE** fűces **KALAPOKAT** bársóay

**80**

**CARMEN** **EMELETEN**

KALAPSZALONBAN Lejtől kezdve kaphat CLUJ, REG. FERD. 2/a



vel Sajgó Mártont csupán egy évi  
börtönre és politikai jogainak há-  
rom évre való felfüggesztésére ítél-  
te. A törvényszék döntése ellen a  
vádlott felebbezést jelentett be.

A tudomány  
legújabb eredményei

Régebben ha valaki gyomor és  
bélfájdalmakról panaszkodott, az  
orvosok gyakran állapítottak meg  
gyomorbetegséget ott is, ahol tulaj-  
donképpen a gyomor és bélájékán  
lokalizált idegrendszerbeli zava-  
rok állottak fenn.

A „Gastro D”-vel (amit egy nem-  
régén Amerikában felfedezett  
gyógynövényből állítanak elő) a tu-  
domány megoldotta a gyomor és  
bélbetegségek nagy problémáját.  
Ez a készítmény egyensúlyba hoz-  
za az idegrendszert és ezáltal ra-  
dikálisan meggyógyítja az emésztő-  
szervek betegségeit.

Császár E. gyógyszer-tára, Bucu-  
resti, Belf. oszt. C. Vict. 124. ennek  
a gyógyszernek vezérképviselője  
— 130 lej utánvétellel küldi a „Gas-  
tro D”-t és bárkinek szívesen ren-  
delkezésre bocsátja a meggyó-  
gyult betegektől számszámra beér-  
kezett hálálkodó, köszönő levele-  
ket, amelyek igazolják, hogy a  
„Gastro D” nemcsak kedvezően és  
gyorsan hat, hanem tökéletes gyó-  
gyulást nyújt.

Tizenöt napra ítélték, mert  
kommunista jeleket festett a falra

(CLUJ.) A hadbíróság a napok-  
ban tárgyalta Vince István helyi  
fiatalember bűnperét, akit a kato-  
nai ügyészség államellenes izga-  
tással vádolt. Vince ugyanis ez év  
július 30-án a Str. Aron egyik sar-  
kán három társával együtt vörös  
festékekkel kommunista jeleket fes-  
tettek a falra. Pardi rendőrségi  
tisztviselő, aki szolgálati körútját  
végezte, meglátta s megállásra szó-  
lította fel őket. Hármán a Somesen  
keresztül elmenekültek. Vince pe-  
dig rendőrkézre került. A tanúk  
kihallgatása a vád és védőbeszéd  
meghallgatása után a hadbíróság a  
vádlottat 15 napi elzárásra és 500  
lej pénzbüntetésre ítélte.

Dorotheum  
Piața Unirii 22.

Legdrágábban vesz használt  
ruhákat.  
Csekély haszonnal elad.  
Dus választék férfi és női téli-  
kabátokban.  
Bizományba is elfogad jókarban  
levő ruhákat.

Új tulajdonos: **Glück**



## A keresztes hadjárat

Mind a képzeletet felülmutató, grandiózus ötlet!

Ma utójára: NAGYTAKARITÁS — Anny Ondrával!

## Előnyösebb hadállásokban helyezkedtek el a hátráló abesszin seregek

**Az olasz-abesszin békefeltételek — Franciaország mindenben támogatja Angliát**  
**Elfoglák az egyiptomi angol hadsereg sifre-kulcsát**

(LONDON.) Az olaszok előnyomulása Tigre tartományban az egész fronton jelentősen halad előre anélkül, hogy komoly ellenállásra találjanak. Az olasz csapatok itt egy rendkívül termékeny és vízben gazdag vidékre nyomultak be, amely a hadsereg ellátását nagyon megkönnyíti. Ugy hírlik, hogy Seyum ras a népus parancsának engedelmeskedve, folytatja visszavonulást és nagyobb ellenállás nélkül hagyja el Makale vároát. A várost már tegnap este jórészt kiürítették. A megvédelmezése amúgy is nehéz, mert az olaszok megszállták a környékbeli dombokat és onnan urai a helyzetnek. Az abesszin hadsereg most Dessie körül csoportosultak, ahova a népus érkezését november első napjaiban várják. Ez lesz a jel az abesszin hadsereg általános nagy támadására. Ogaden környékén az olasz hadsereg balszárnván a repülőgépek tevékeny felderítő szolgálatot végeznek.

### OLASZ REPÜLŐK MUNKÁJA

(RÓMA.) Mogadiscióból jelentik, hogy az olasz légiflotta bombázta Gabre Dare helységeit, amely Gorahaitól 20 kilométer távolságra északra fekszik és elpusztították az ellenség egyik nagy élelmiszer raktárát. Az olasz repülők elrepültek a magaloi abesszin hadállások fölött is, amelyek pedig 300 kilométer távolságban vannak az olasz fronttól.

### HOVA LETT A SIFRE KULCS?

(LONDON.) Kairói jelentés szerint titokzatos kezek ellopták az angol hadsereg sifre könyvét, amelyekkel a katonaság a legfontosabb utasításokat megkapta. Az új sifre kulcsot bizalmas jelzésű horitékban Dessiebe küldötték, utközben azonban a csomagban lévő iratokat rejtélyes módon kicsérték, úgy, hogy amikor Dessiebe érkeztek, más irások voltak a horitékban. Emiatt most az egész egyiptomi hadseregére vonatkozó eddigi utasításokat teljesen meg kell változtatni és részére új sifre kulcsot készíteni.

### FRANCIA SEGÍTSÉG ANGLIÁNAK

Ugyancsak Londonból jelenti a

Daily Telegraph diplomáciai tudósítója, hogy Laval újabb írásbeli nyilatkozatot adott az angol kormányának a Földközi tengeri együttműködésre vonatkozólag. Ez az újabb közlés sokkal szabadosabb, mint az eddigi. E szerint Anglia igénybe veheti a Földközi tengeri francia támaszpontokat és abban az esetben, ha az angolokat támadás érné, úgy Franciaország segíteni fogja őket. Franciaország azonban a leghatározottabban kitart azon álláspontja mellett, hogy ennek az együttműködésnek nemcsak a tengeren, hanem a szárazföldön és a levegőben is érvényesülnie kell. Drummond római nagykövet mindezt kedden közölte Mussolinivel.

### AXUM ABESSZINIÁÉ MARAD

(LONDON.) A Daily Herald jelentése szerint, ha Abesszinia és Olaszország között létre is jönne a béke, az olaszok nem fogják megkapni Axum városát, amelyet

mint szent város Abesszinia birtokában akarnak hagyni.

### AZ ÚJ ABESSZIN HADÁLLÁSOK

(PÁRIS) A Matin külön tudósítója jelenti Ogadenből, hogy Graziani tábornok csapatai három hadoszlopban nyomulnak előre. Ha az előnyomulás befejeződött, a három hadoszlop Gorahain városnál találkozik. A város még nincs az olaszok birtokában, de elfoglalása bizonyosra vezető. Nasibu abesszin tábornok csapatai Gorahai körül tömörülnek visszavonulásuk közben, ahol előnyösebb hadállásban helyezkednek el. A Petit Parisien úgy értesült Addis-Abeaból, hogy az abesszinnek nem fognak komoly ellenállást kifejteni az olaszokkal szemben mindaddig, amíg az előnyomulás során az olaszok el nem jutnak a Makaletól délre fekvő hegyes vidékekig. Mert itt az abesszinnek számára kitűnő védekezési lehetőség áll rendelkezésre.

## Hatalmas aranyu valuta, illetve devizacempészés ügyében nyomoznak a bucaresti hatóságok

(BUCURESTI.) Az Universul írja bizonyos fentartással a következőket: Az ügyészség újabb deviza-ügyben nyomoz. Hetvenmillió készpénz és 120 millió lej értékű kisajátítási járadékpapír kicsempészéséről van szó. Ezt a hatalmas értéket állítólag a Nemzeti Banknál adták volna ki a devizatörvény rendelkezéseinek mellőzéseivel. Egy Zsifkovits nevű jugoszlav ember vette át ezt a hatalmas

értéket és át is vitte a határon. A pénz a volt 14-es bánati határőrezred birtokának kisajátítási ára. Miután ennek az ezrednek a törzse Jugoszláviában maradt, az a maga számára követelte a birtokot, illetve azok kisajátítási árát, amit meg is kapott. Az ügyben Constantinescu, Prosper királyi ügyész és Manolescu, a Banca Nationala felügyelője nyomoznak.

## Félelmetes arányban emelkednek a járványos betegségek városunkban

(CLUJ.) Az utóbbi napokban több ízben beszámoltunk arról, hogy városunkban hihetetlen mértékben pusztítanak és terjednek a fertőző betegségek. Mint most az illetékes hatóságoktól értesülünk: a skarlátjárvány emelkedőben van és egyre félelmetesebb méreteket ölt. Az utóbbi napokban 120 újabb skarlát megbetegedést jelentettek be a városban. A betegek nagyrésze kiskorúak sorából kerül ki, de több felnőtt megbetegedését is bejelentették az egészségügyi hivatalnál. Az egészségügyi intézmények Bucurestiből a minisztériumtól megfelelő oltási anyag sürgős kintalását kérték, hogy a járvány terjedésének gátat vehessenek. A minisztérium a

szükséges oltóanyagot ki is utalta és az oltásokat a napokban meg is kezdik. Jellemző a járvány fokozódásának méreteire, hogy a járványkórház teljesen megtelt, illetve betegekkel annyira túl van zsúfolva, hogy újabb betegeket képtelen befogadni. Tegnap dr. Vlad és dr. Stanca főorvosok azon fáradoztak, hogy a fertőző betegek befogadására újabb férőhelyeket teremtsenek a többi kórházakban. Az órási számú skarlát megbetegedéseken kívül még 24 diftériusz és 15 tifuszbeteg is nyilatkozott a főorvosi hivatal. Tehát a skarlát mellett más járványos betegségek is tombolnak városunkban.

## Elfoglák a „Reclama”-cég tolvajait

(CLUJ.) Jelentettük, hogy néhány nappal ezelőtt a Calea Regale Ferdinand 25. sz. alatt lévő Reclama üzletből az utóbbi időben különböző áruk tűntek el. A tulajdonos a lopásokról jelentést tett a rendőrségen és az első nyomozás során arra gyanakodtak, hogy a tettes a helyszíni viszonyokkal ismerős egvének közül kerül ki. Tegnap azonban a nyomozás érdekes fordulatot vett. Kiderült, hogy a lopást vásárlás ürügye alatt Lapusan Nastasia és Teután Anna Mánásturi asszonyok követték el, akiknél a ház kutatás alkalmával a legutóbb ellopott árut hiánytalanul meg is találták. Minthogy a Reclama üzletben az utóbbi félév során több hasonló természetű lopás történt, most a vizsgálatot abban az irányban igyekeznek kiszélesíteni, hogy nem a két asszony követte-e el az előző lopásokat is. A vizsgálat befejezése után a tolvaj mánásturi nőket átadják az ügyészségnek.

## Szerelmi csalódásában öngyilkosságot kísérelt meg a pincérleány

(CLUJ.) Az elmúlt éjszaka Csorba Rózsi, a Cal. Reg. Ferdinand 147. szám alatt lévő Sleim Sándor vendéglő pincérleánya nagymennviségű marószóda-oldattal öngyilkosságot kísérelt meg. A hörgésre a vendéglős felébredt és azonnal értesítette a mentőket és a rendőrséget. Csorba Rózsi válságos állapotban szállították be a belgyógyászati klinikára.

A vizsgálat során megállapítást nyert, hogy a pincérleány tettének oka szerelmi csalódás. Csorba Rózsi ugyanis hónapok óta egy sofőrrel barátságban állott, aki az utóbbi napokban elhidegült tőle. Az öngyilkos állapota meglehetősen súlyos, de nem életveszélyes.

— SZÁMÚZIK A VOLT GÖRÖG MINISZTERELNÖKÖT. A letartóztatott Papanastasiu volt miniszterelnököt száműzik az országból.

— DÉLERDÉLYBEN KÉT NAP ÓTA HAVAZIK. Két napja Délerdélyben megszakitás nélkül havazik. A hőmérséklet erősen leeselkedt és a hegyekben is erős havazás van. A hegyvidékek teljesen téli képet öltöttek magukra. A város felületén azonban a hó nem maradt meg.

— VESZEDELMEZ ZSEBMETSZŐKET FÜLELT LE A RENDŐRSÉG. Fülöp Gyula és Téglás Róla ismert zsebmetszők ma reggel paraszt ruhába mentek szerencsét próbálni az állatvásárpiacon. A két notórius zsebmetsző munkába is kezdett és egvárik éppen Farsacel Dumitru suciai gazdálkodó zsebében kotorászott a másik „falazása” mellett, amikor a VI-ik kerületi rendőrségnek a forgalmas piacon cirkáló emberei meglepték őket. Azonnal lefoglák mindkét zsebmetszőt és előállították a kerületi rendőrségnek, ahol kihallgatásuk most van folyamatban.

**CENZURAT**

**Ha van pénz!**  
nincs pénz  
lesz pénz

mindenképpen velet férfi és női cipőket

heti **50 Lei**  
részletfizetésre

„ARCO” cipőkereskedelmi vállalatnál  
CLUJ, Str. Dubălarilor 13.  
(Főposta mellett)